

To guarantee an education that meets international quality standards, teachers constantly undergo retraining in their specialty, improve their English language knowledges at BSMU Foreign Languages Department, linguistic courses.

#### *Literature*

1. Goncharenko N.V. The development of professional oral speech among foreign medical students / N.V. Goncharenko, O.P. Ignatenko, A.N. Statsenko // *Sociosphere*. - M., 2015. - No. 1. - pp. 62-66.
2. Makeeva G.K. Information technologies in the educational process on department of faculty therapy / Innovative educational technologies in the formation of professional competencies of a specialist: materials of an interuniversity educational and methodological conference with international participation. – Ufa: publishing house of GBOU VPO BSMU of the Ministry of Health of Russia, 2015, pp.233 – 234

### **ON SPECIFICS OF FILLING OUT DOCUMENTS ON HIGHER EDUCATION AND QUALIFICATIONS FOR FOREIGN CITIZENS**

*A.V. Bodrov, U.U. Janibabu Sharmila*

*Kazan State Medical University*

*Educational and methodical management*

**Abstract:** The article discusses a number of features for filling out documents on higher education and qualifications for foreign citizens. It gives proposals to improve the regulatory and legal regulation of the procedure for issuing diplomas in order to facilitate the improvement of documents on higher education of foreign citizens.

**Keywords:** higher education, diploma, diploma supplement.

**Introduction.** The development of the main educational program which has state accreditation of educational activities, is completed by the state final certification of the student. According to the results of successful completion of the state final certification, the graduate is issued a document on higher education and qualifications by an educational body. Samples of bachelor's, specialist's, master's, postgraduate diplomas and samples of appendices to them were approved by Order No. 645 of the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation dated July 22, 2021. Residency programs are also relevant for medical universities. Persons who have completed accredited basic professional educational programs of residency are awarded a diploma of completion of residency. The diploma sample of completed residency was approved by the order of the Ministry of Health of the Russian Federation No. 634n dated September 6, 2013.

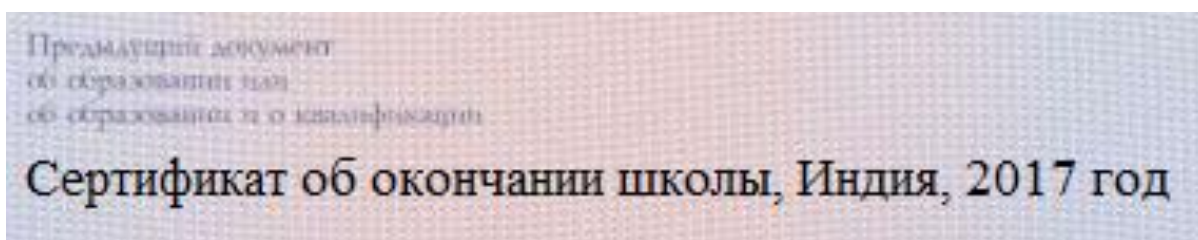
Filling out documents on higher education and qualifications for foreign citizens has a number of features, which will be discussed in this article.

**Results.** Requirements for filling in and accounting of documents on higher education and qualifications, appendices to them, samples of which are approved by Order No. 645 of the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation dated July 22, 2021, are given in the Procedure of filling in, accounting and issuing documents on higher education and qualifications, appendices to them and their duplicates, approved by the order of the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation No. 670 dated July 27, 2021 (hereinafter referred to as the Procedure).

In accordance with subparagraph 1 of paragraph 7 of the Procedure, the surname, first name and patronymic (if any) of a foreign citizen are indicated according to his internal (civil) or foreign (for traveling abroad) passport (at the request of the graduate) in Russian transcription. The Russian-language transcription and the type of passport, according to which the surname, first name and patronymic (if any) are indicated, must be agreed with the graduate in writing. It should be noted here that the previous Procedure, approved by Order No. 112 of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation dated February 13, 2014,

used only the concept of a national passport. Thus, for the first time since 2023, a graduate who is a foreign citizen, in addition to agreeing on the Russian-language transcription of his name, must also agree on the type of passport, according to which the surname, first name and patronymic (if any) of the graduate are indicated. It is noteworthy that the current Procedure has no indication of storing a document on approval in the graduate's personal file. We consider this circumstance to be an omission of the regulator.

The second feature is the filling of the field “The previous document on education or on education and qualifications” in the form of the diploma supplement. If the previous document on education or on education and qualifications was obtained abroad, its name in translation into Russian and the name of the country in which this document was issued (the name of the document, the country, a four-digit number in digits, the word "year") are to be indicated. An example of filling in this field is shown in Fig. 1. Comparing with the previous Procedure, it should be noted that there was no indication of the year of issue of the document on education.



**Fig. 1.** Example of filling in the field “Previous document on education or on education and qualifications”

Let us separately consider the issue of filling out a diploma of completed residency in this aspect. The requirements for completing and registering residency diplomas are given in the Procedure of completing, registering and issuing a residency diploma and its duplicates (see Appendix No. 3 to the Order of the Ministry of Health of the Russian Federation No. 634n dated September 6, 2013).

According to paragraph 8 of the Procedure for filling in, recording and issuing a diploma of completed residency and its duplicates, the surname, first name and patronymic (the latter, if any) of a foreign citizen are indicated according to the national passport in Russian transcription. The transcription must be agreed with the graduate in writing. If the previous document on the level of education was received outside the Russian Federation, its name in translation into Russian and the name of the country in which this document was issued are to be indicated. Thus, the Procedure for filling in, recording and issuing a residency diploma and its duplicates in the above aspects is similar to the previous Procedure for filling in, recording and issuing documents on higher education and qualifications, appendices to them and their duplicates.

**Conclusions and future prospects.** The issue of translation of a document on higher education and qualifications is relevant for foreign graduates. It should be noted that paragraph 3 of the Procedure provides for the possibility of issuing a diploma in a foreign language in the manner prescribed by the body. In turn, the Procedure for filling out, recording and issuing a diploma of completed residency and its duplicates does not provide such an opportunity. In general, this possibility is established by Part 2 of Article 60 of Federal Law No. 273-FZ dated December 29, 2012 “On Education in the Russian Federation”: “Documents on education and (or) qualifications may also be issued in a foreign language in accordance with the procedure established by institutions engaged in educational activities.” Here, in our opinion, there is a significant limitation, namely, how it is possible to provide information (on a state-issued form with sections and entries in Russian) for example, in English.

In this regard, it is appropriate to refer to the norm enshrined in paragraph 3 of Article 4 of Federal Law No. 127-FZ dated August 23, 1996 “On science and state scientific and technical policy”, namely, the Candidate of Sciences diploma, the Doctor of Sciences diploma

can be translated into a foreign language and issued in accordance with the procedure established by a scientific institution or an educational institution of higher education.

Based on the above, we consider it appropriate to introduce a similar rule in the Federal Law "On Education in the Russian Federation". The previously cited fragment of Part 2 of Article 60 of the Federal Law "On Education in the Russian Federation" is proposed to be stated in the following wording: "Documents on education and (or) qualifications can be translated into a foreign language and issued in accordance with the procedure established by institutions engaged in educational activities." We believe that the service of translation and registration of a diploma in a foreign language can be at no charge, since this procedure will be an additional burden for educational institutions.

Of course, the most promising option would be the approval by the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation of documents samples on higher education and qualifications and appendices to them, for example, in English or a version of the diploma form with parallel information in Russian and English. That is, on one page of the diploma form, all information is given in Russian, on the other page - in English.

We consider it necessary to draw the attention of the regulator to the following. When mentioning the patronymic of the graduate, the Procedure has a note in parentheses "if any". In relation to foreign citizens, we have met cases when a graduate does not have a surname. This circumstance is important when it comes to entering information into the federal information system "Federal Register of information on education documents and (or) qualifications, training documents". In the instructions for filling out the template "Higher Education" [1], it is noted that if the graduate does not have a patronymic, then the word "no" is given. We believe that a similar note should be given for the field "Recipient's surname".

#### *Literature*

1. URL: <https://obrnadzor.gov.ru/wp-content/uploads/2022/12/instrukciya-po-zapolneniyu-shablona-vo-15122022.pdf>.

## **THE PROBLEM OF STIMULATION OF SCIENTIFIC INTEREST OF INTERNATIONAL MEDICAL STUDENTS**

*S.V. Chuikin, N.V. Makusheva, G.G. Akatieva*

*Bashkir State Medical University*

*Department of Pediatric Dentistry and Orthodontics with the course of PGE*

The profession of a doctor is multifaceted and deep, therefore, from the moment a student enters the community of doctors, it is important to interest him, stimulate him to learn and expand his horizons. It is not enough to learn one area to be a good doctor. It is not enough to know only what is written in the textbook. Our profession involves constant self-improvement, and deep knowledge can be obtained by doing science [1, 2, 3, 4].

For international students, this is a new activity that is difficult for them at first glance. That is why it is very important to consider this activity not as a problem, but as an interesting change in the educational direction.

One of the main ways to increase motivation to study is the process of involving students in research work. At first glance, it is difficult and incomprehensible, therefore it scares and repels foreign students. Our job is to stimulate the cognitive instinct, to show that doing science is interesting [5, 6, 7].

At first glance, it is difficult and incomprehensible, therefore it scares and repels foreign students. The involvement of the student in scientific activity can be facilitated by explaining that the work should be divided into several stages:

- Choosing a topic that is relevant and interesting to the student.
- Setting the goal and objectives of the study
- Definition of the object and subject of research